

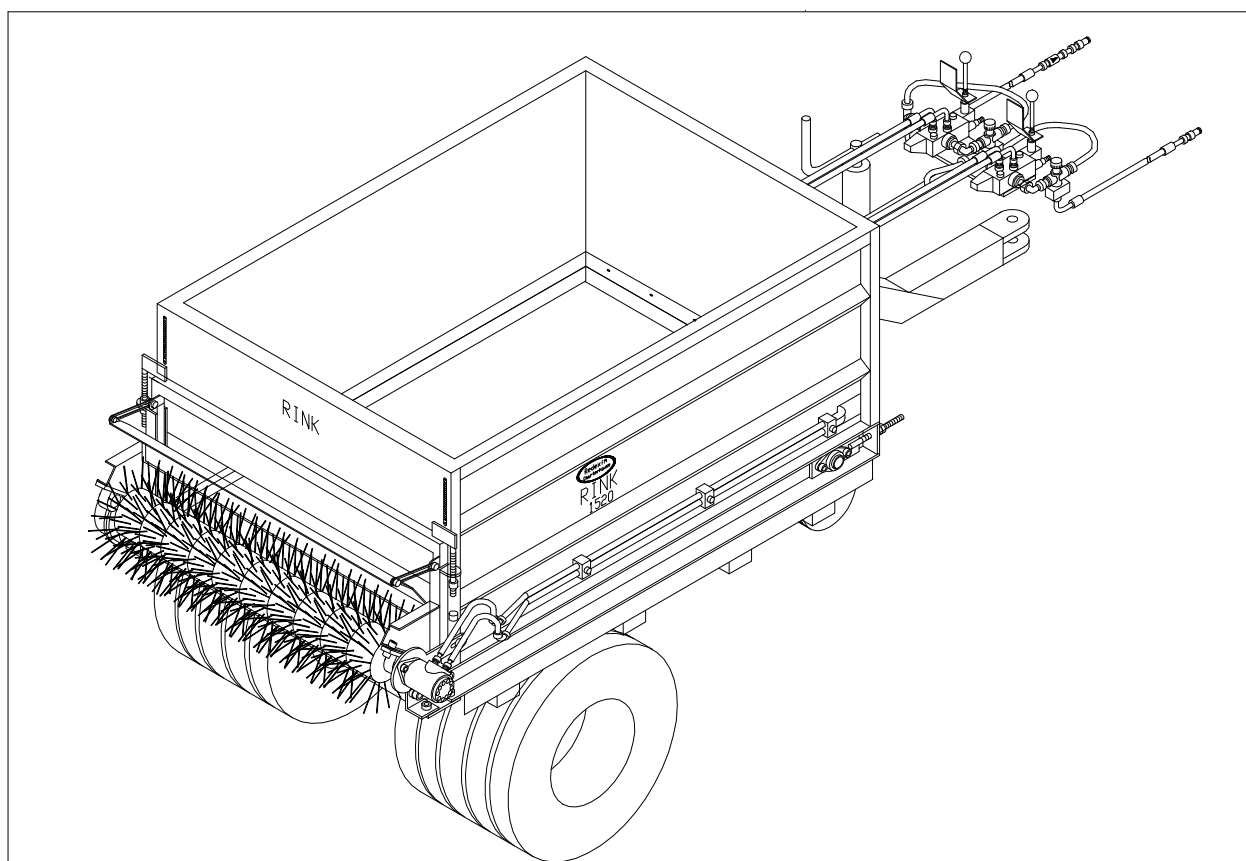
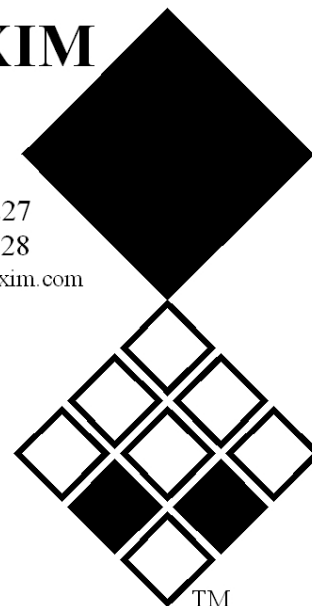
# Manuale di funzionamento e parti di ricambio RINK

## Modello 1520

## Numero di matricola:

# REDEXIM

Kwekerijweg 8  
3709 JA Zeist  
the Netherlands  
T: (31)30 6933227  
F: (31)30 6933228  
E: [verti-drain@redexim.com](mailto:verti-drain@redexim.com)  
[www.redexim.com](http://www.redexim.com)



**NOTA:**

AL FINE DI ASSICURARE UN USO SICURO E DI CONSEGUIRE I MIGLIORI RISULTATI IN TERMINI DI PRESTAZIONI, E' NECESSARIO CHE IL PRESENTE MANUALE SIA LETTO CON LA DOVUTA ATTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZATURA RINK.

## INDICE

Indice	Pagina
<b>Prescrizioni di sicurezza .....</b>	<b>3, 4</b>
<b>Descrizione rapida .....</b>	<b>5</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>5</b>
<b>Operazioni preliminari.....</b>	<b>6</b>
<b>Modalità operative.....</b>	<b>6</b>
* Prima di ogni spostamento .....	<b>6</b>
* Accoppiamento e stacco .....	<b>7</b>
* Carico .....	<b>7</b>
* Spargimento.....	<b>8</b>
<b>Repair and Maintenance</b>	
* Lubrificare la spanditrice ( ogni 50 ore di lavoro).....	<b>9</b>
* Cambio dell'olio per gli ingranaggi del trasportatore a nastro (ogni 2 anni).....	<b>10</b>
* Manutenzione assale ( ogni 100 ore di servizio).....	<b>10</b>
* Regolazione distanza tra spazzola e nastro trasportatore ..... (secondo le esigenze)	<b>11</b>
* Tensionamento del trasportatore a nastro (in caso di slittamento).....	<b>11</b>
* Smontaggio e rimontaggio del trasportatore a nastro.....	<b>12</b>
* Tensionamento del nastro dopo l'assemblaggio.....	<b>12</b>
* Impianto idraulico esterno# .....	<b>13</b>
<b>Elenco dei ricambi .....</b>	<b>14,15,16</b>
<b>Riserva di modifiche tecniche.</b>	

*Le parti contrassegnate dal simbolo # sono disponibili solo come attrezzatura  
supplementare.*

!

## **PRESCRIZIONI DI SICUREZZA**

!

- (1) La **Topdresser 1520** è stata progettata **esclusivamente per lo spargimento di materiali sfusi a minuscola composizione granulare**, quali sabbia , granulati vari di piccole Il costruttore non risponde a fronte di danni derivanti da un utilizzo non corretto. Solo l'utilizzatore è responsabile per gli eventuali rischi.  
l'uso conforme allo scopo previsto **comprende anche i requisiti per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione imposti dal costruttore.**
- (2) La spanditrice è stata realizzata allo stato dell'arte e secondo criteri di affidabilità; tuttavia, **essa potrebbe costituire un grave pericolo per l'incolumità dell'operatore o di terzi**, se non viene utilizzata, manutenzionata e riparata da persona pratica dell'attrezzatura e che è consapevole dei pericoli.
- (3) Qualunque persona, all'interno dello stabilimento/cantiere dell'utilizzatore, addetta all'uso manutenzione e riparazione della spanditrice, **deve aver letto a fondo e compreso** le istruzioni per l'uso ed in particolare il presente capitolo: **Prescrizioni di Sicurezza.**  
**Staccare la spanditrice** dal trattore durante la manutenzione o gli interventi di assistenza. Usare solo **pezzi di ricambio** originali del costruttore.  
Oltre agli specifici riferimenti nelle istruzioni operative, **si applicano anche le direttive generali per la tutela della sicurezza e la prevenzione degli infortuni.**  
Per gli spostamenti su strade pubbliche valgono le norme applicabili (per es. StVZO).  
**Non è ammesso trasportare persone !**
- (4) La spanditrice può circolare su strade pubbliche sole se **in possesso della necessaria** omologazione. Un completo certificato di omologazione, l'autorizzazione alla circolazione su strada e i dispositivi di sicurezza necessari (illuminazione e cunei per le ruote#) sono disponibili a richiesta del cliente.
- (5) L'operatore è obbligato **a verificare lo stato della spanditrice assicurandosi che non difetti o danni esterni.** Qualsiasi modifica (anche quelle che influiscono sulle prestazioni in esercizio) tali da poter pregiudicare la sicurezza vanno eliminate Modifiche e ristrutturazioni/conversione della spanditrice (tranne che non in caso di autorizzazione data dal costruttore) sono vietate per ragioni di sicurezza



## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



- (6) Prima di avviare le attività operative, l'operatore deve familiarizzarsi con tutti gli elementi dell'attrezzatura, i comandi ed il loro funzionamento.  
La spanditrice deve essere debitamente attaccata (**Rischio di infortuni!**)  
Prima di mettersi in movimento, controllare l'area circostante e assicurarsi la visione non sia ostacolata.
- (7) **Mentre la spanditrice è in funzione, non deve essere ammesso nessuno nella rampa di carico.**  
Un'etichetta con questa avvertenza è affissa su entrambi i lati della spanditrice. Suddetta avvertenza deve rimanere sempre chiaramente leggibile e va sostituita se danneggiata!
- (8) Durante il funzionamento, non portarsi nella zona a rischio della spanditrice in quanto le parti rotanti e le particelle di materiale proiettate dalla rotazione possono causare infortuni.
- (9) Aggiustaggi e riparazioni agli assali (cuscinetti ruote, pneumatici) vanno eseguiti solo da persone debitamente istruite e autorizzate.
- (10) Prima di iniziare un intervento sul circuito oleodinamico, è importante scaricare la pressione.  
I tubi idraulici devono essere sottoposti a verifiche ad intervalli regolari e sostituiti se si riscontrano danni o tracce di usura. I tubi di ricambio devono essere conformi ai requisiti tecnici del costruttore.
- (11) Il carico di appoggio ammesso sul veicolo trainante deve essere annotato.
- (12) Un livello di rumorosità di 74 dB (a) si percepisce nelle immediate vicinanze del rullo a spazzola della Topdresser 1520.

***Gli oli esausti sono nocivi per l'ambiente; smaltirli in modo adeguato***

## BREVE DESCRIZIONE

La Topdresser 1520 è stata progettata per lo spargimento di materiali sfusi a minuscola composizione granulare, quali sabbia, granulati vari di piccole dimensioni e simili. L'allestimento per lo spargimento previsto sulla Topdresser utilizza come propulsore un motore idraulico con scatola di distribuzione per il trasportatore a nastro ed un motore idraulico a parte per il rullo a spazzola. Il numero di giri erogato dal sistema idraulico (impianto oleodinamico) per la movimentazione del trasportatore a nastro è regolabile in continuo mediante un distributore fluidico. La densità di spargimento o il quantitativo di materiali sparsi possono essere regolati agendo sulla velocità della spanditrice e del trasportatore a nastro.

## Dati tecnici

<b>Dimensioni d'ingombro</b>	<b>1520</b>
Lunghezza .....	3.80 m (150 “)
Larghezza .....	1.87 m ( 74 “)
Altezza.....	1.62 m ( 64”)
<b>Capacità di carico...</b>	1,9 m <sup>3</sup> (2.5 cu yd)
<b>Peso</b>	
Peso complessivo ammesso .....	3700 kg (8140 lbs)
Peso nominale sull'asse.....	3200 kg (7040 lbs)
Carico di appoggio ammesso.....	500 kg (1100 lbs)
Peso a vuoto.....	850 kg ( 1870 lbs)
<b>Larghezza di spargimento.....</b>	1.40 m ( 55”)
<b>Gommatura.....</b>	19.0 / 45- 17 10PR
<b>Pressione pneumatici .....</b>	0.75- 1.0 bar (10-14 psi)
<b>Velocità massima .....</b>	25 km/h (16 mph)
<b>Ccapacità durante il rimorchiaggio.....</b>	min 18 Kw (25HP)
<b>Quantità di spargimento.....</b>	a regolazione continua
<b>Carico al raccordo idraulico</b>	
Capacità minima di flusso idraul. del veicolo trainante	25 l/min (9 US gallon/min)
Pressione minima del veicolo trainante	150 bar (2100 psi)

**La targhetta del tipo è affissa sul lato anteriore a destra della spanditrice**

## **OPERAZIONI PRELIMIN**

L'utente è responsabile per il trasporto della Rink 1520 accoppiata al trattore su strade pubbliche. Ciò dipende anche dal trattore.

### **\* Dopo il primo viaggio a pieno carico**

- Stringere nuovamente i dadi della ruota.
- Verificare il gioco sul mozzo della ruota e ritoccarlo se necessario.
- Controllare la pressione dei pneumatici.

## **MODALITÀ OPERATIVE**

### **Prima di ogni spostamento**

- Verificare lo stato della macchina, individuare difetti e danni visibili all'esterno e ripararli.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Verificare il funzionamento delle luci#.
- Controllare l'assetto del nastro del trasportatore, se necessario registrare. Il trasportatore non deve rasentare i lati.

## MODALITÀ OPERATIVE

### Accoppiamento e stacco



**Se la spanditrice è stata fermata, utilizzare il freno a leva # e bloccare le ruote piazzando i cunei per impedire la movimentazione.**

- Agganciare la spanditrice al veicolo di traino; per le spanditrici munite di omologazione dell'Ufficio tecnico della motorizzazione civile, occorre utilizzare un cappio di sicurezza supplementare da applicare intorno all'imboccatura di aggancio del veicolo trainante.
- Eseguire l'allacciamento idraulico:  
Tubo di mandata della pressione a destra nella direzione di spostamento dell'attrezzo, orizzontale; tubo di ritorno a sinistra in direzione di spostamento, orizzontale. Si richiede la circolazione del fluido. In fabbrica, il sistema idraulico è stato riempito con fluido idraulico CG 46.
- In caso di alimentazione esterna del fluido#, montare la pompa sovrapponibile sull'elemento conduttore del PTO sul trattore e fissarla al supporto orientabile per impedirne lo scivolamento.(regime PTO 450 giri al minuto).  
Per assicurare un funzionamento ottimale, la temperatura dell'olio deve avere raggiunto i 25 °C circa prima di iniziare il lavoro (controllare la finestra d'ispezione sul serbatoio dell'olio). Verificare il livello dell'olio prima di iniziare l'attività (deve essere nel mezzo della finestra d'ispezione).
- Aggiustare in avanti i dispositivi di comando estendibili della spanditrice per poter accedere ai comandi dal sedile di guida.
- Innestare il connettore a sette poli# nella presa del veicolo di traino.



**Posizionare la leva del freno ed i tubi idraulici in modo tale che essi non tocchino il suolo o sfregino contro il veicolo trainante.**

- Sollevare il ruotino di appoggio agendo sulla piastra di sicurezza.
- Disinnestare il freno a leva # dal veicolo trainante.

**Lo stacco della spanditrice si effettua nello stesso modo.**

### Carico

- Prestare attenzione alla pressione massima della spanditrice sul suolo.
- Nel caricare tenere presente il peso complessivo massimo ammesso.
- Verificare la distribuzione del peso/ carico.

## SPARGIMENTO

### Comandi:

#### 1 Regolatore del numero di giri del rullo a spazzola:

Suddivisione della graduazione da 0 a 10

#### 2 Leva di spostamento del rullo a spazzola:

Posizione intermedia: Azionamento del rullo a spazzola **OFF**

Posizione anteriore (A): Rullo a spazzola attivo sulla parte bassa

Posizione posteriore (B): Rullo a spazzola attivo sulla parte alta

#### 3 Regolazione della velocità di avanzamento del trasportatore a nastro:

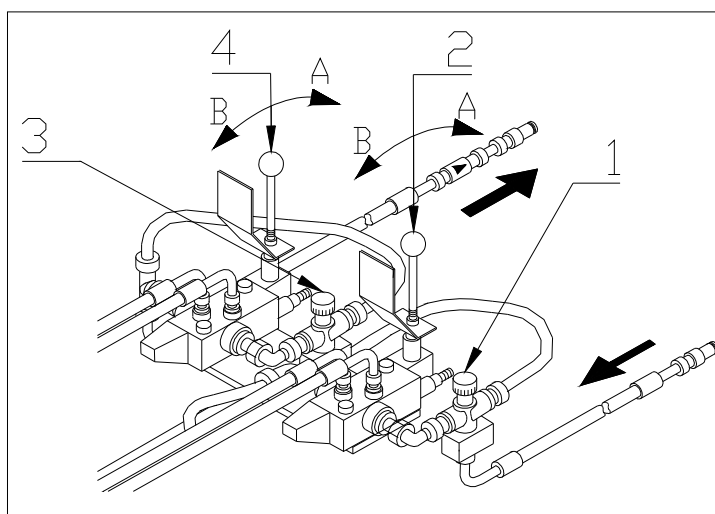
Suddivisione della graduazione da 0 a 10

#### 4 Leva di comando nastro trasportatore

Posizione intermedia: Azionamento del trasportatore **OFF (posizione di arresto)**

Posizione anteriore (A): Azionamento del trasportatore **ON (posizione di marci avanti)**

Posizione posteriore (B): Breve retromarcia del trasportatore a nastro



### Messa a punto dello spessore di spargimento:

Lo spessore di spargimento (mm) dipende dai seguenti fattori:

- la velocità del veicolo che traina
- la velocità del trasportatore a nastro (regolatore)

Regolare lo spessore dello spargimento su una superficie solida prima di avviare il lavoro.

Predisporre il regolatore del trasportatore a nastro al valore desiderato.

Predisporre il regolatore del rullo a spazzola al valore desiderato.

**Mettere in moto il rullo a spazzola.**

**Mettere in moto il trasportatore a nastro.**

*Lo spegnimento del motore avviene procedendo nell'ordine inverso*



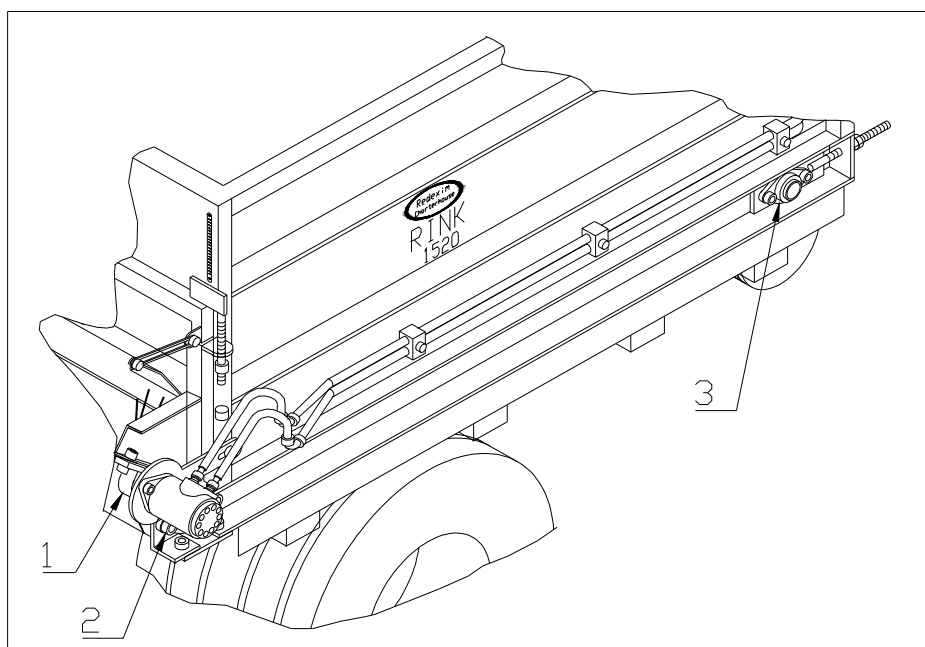
## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

**Lubrificare la spanditrice ( ogni 50 ore di lavoro)**

Lubrificare con grasso universale:

- 1 I cuscinetti su entrambi i lati del rullo a spazzola**
- 2 I cuscinetti su entrambi i lati dell'albero del trasportatore**
- 3 I cuscinetti su entrambi i lati dell'asse di comando**

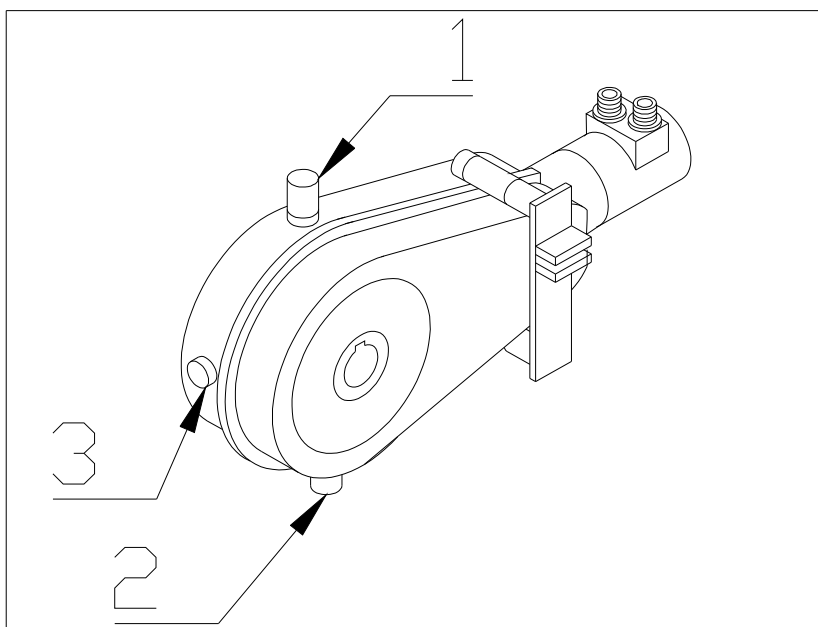
*I cuscinetti privi di ugello per la lubrificazione non devono essere ingrassati.*



## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

### Cambio dell'olio per gli ingranaggi del trasportatore a nastro ( ogni 2 anni)

- Svitare il tappo a vite di riempimento (1).
- Allentare il tappo di drenaggio (2) dalla parte inferiore interna e spurgare l'olio.
- Riavvitare il tappo dopo.
- Aggiungere olio con specifiche SAE da 120 a 140 fino al livello del tappo di riempimento (1).
- Riavvitare il tappo di riempimento.



### Manutenzione assale ( ogni 100 ore di servizio)

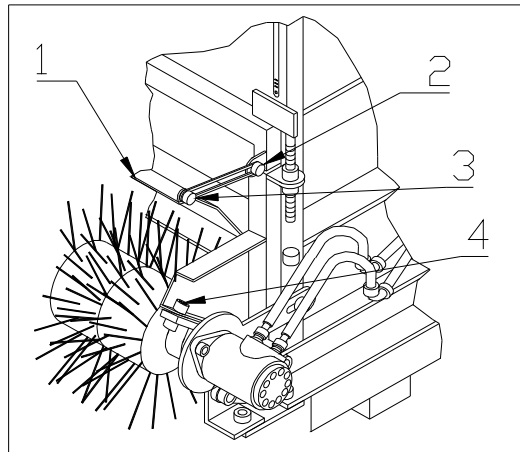
**! Gli interventi di manutenzione sull'assale (freni, gioco del mozzo, ecc.) devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato e dotato di formazione specifica.**

- Stringere nuovamente i dadi della ruota.
- Verificare il gioco della ruota rispetto al mozzo e del tamburo dei freni, registrare se necessario.
- Verificare la regolazione del freno.
- Controllare lo spessore delle guarnizioni dei freni (min. 3 mm) e se necessario sostituire le guarnizioni.

## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

### Regolazione della distanza fra i rulli a spazzola (secondo le esigenze)

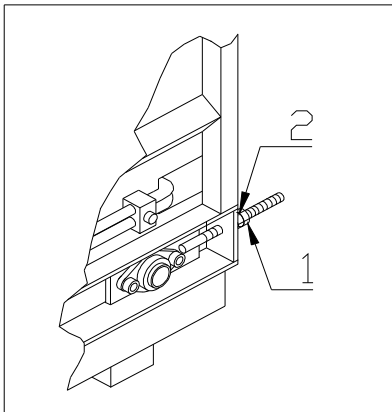
- Svitare le due viti (4) poste sulle due estremità del rullo a spazzola.
- Spostare il rullo a spazzola e avvicinarlo al nastro di trasporto fino ad ottenere un leggero contatto.
- Riavvitare le viti (4).
- Svitare le viti (2) e (3) su entrambi i lati della piastra di protezione (1).
- Abbassare la piastra di protezione e rogoarla ad una distanza di 30 mm dal rullo a spazzola.
- Riavvitare le viti (2) e (3)



### Tensionamento del trasportatore a nastro ( in caso di slittamento)

- Allentare il controdado (1).
- Girare il dado (2) in senso orario (1 giro).
- Ristringere il controdado.

**!** Un tiro eccessivo può ridurre considerevolmente la durata del nastro di rasporto.

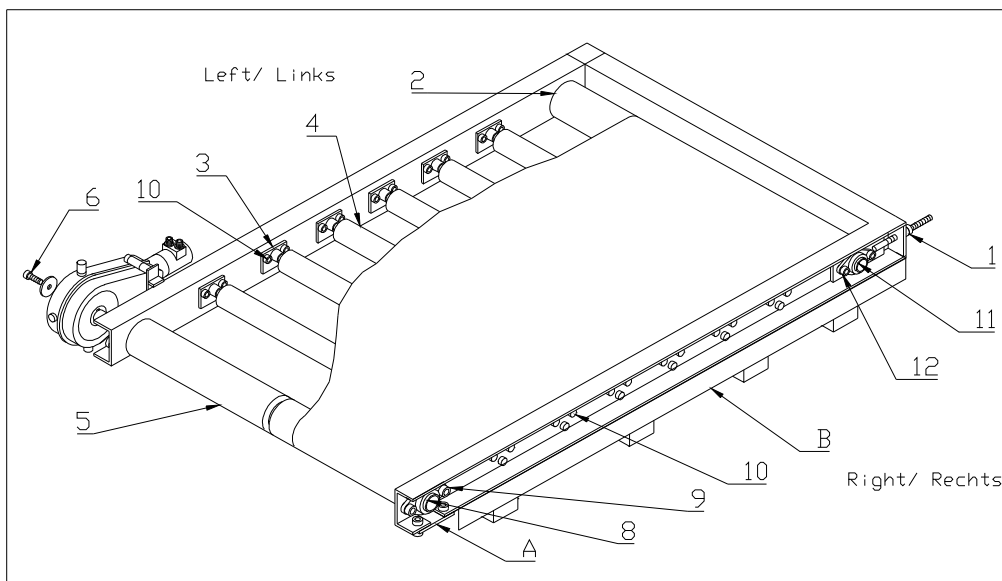


## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

### Smontaggio e rimontaggio del trasportatore a nastro

- Togliere sia la piastra triangolare che la copertura laterale (A & B).
- Allentare la tensione del nastro, allentando in misura uguale i bulloni tenditori (1) sui due lati.
- Staccare l'ingranaggio del trasportatore a nastro (6), allentare la vite (6) sul davanti.
- Smontare l'eccentrico (8) sul cuscinetto flangiato (9), da entrambi i lati e svitare i cuscinetti flangiati sui due lati.
- Togliere il cuscinetto eccentrico (11) sito sul cuscinetto flangiato (12) da entrambi i lati.
- Per smontare il cuscinetto flangiato (12) sul lato destro servirsi del bullone tenditore (1).
- Allentare le viti del lato destro (10) e staccare i cuscinetti a rulli intermedi (3).
- Allentare le viti sul lato sinistro (10).
- Staccare il rullo della pista anteriore (2) e posteriore (5) ed i rulli intermedi (4).
- Estrarre il trasportatore a nastro procedendo verso dietro.

***Il riassetto avviene nell'ordine contrario.***



### Tensionamento del nastro dopo l'assemblaggio

- Una volta che la tensione del nastro di trasporto è stata allentata, segnare una lunghezza di 1000 mm (39.37 ") sui due lati.
- Tendere in modo uniforme i due lati del nastro, con i due bulloni tenditori, fino a quando la distanza segnata raggiunge i 1003 mm (39.49").
- Fare scorrere il nastro per circa 30 minuti fino al suo centramento: il nastro non deve toccare i lati, ritoccare la regolazione se necessario.

**Il nastro non deve toccare i lati del cassone Se è necessario regolare l'assetto del nastro aumentare la tensione sul lato che causa lo sfregamento.**

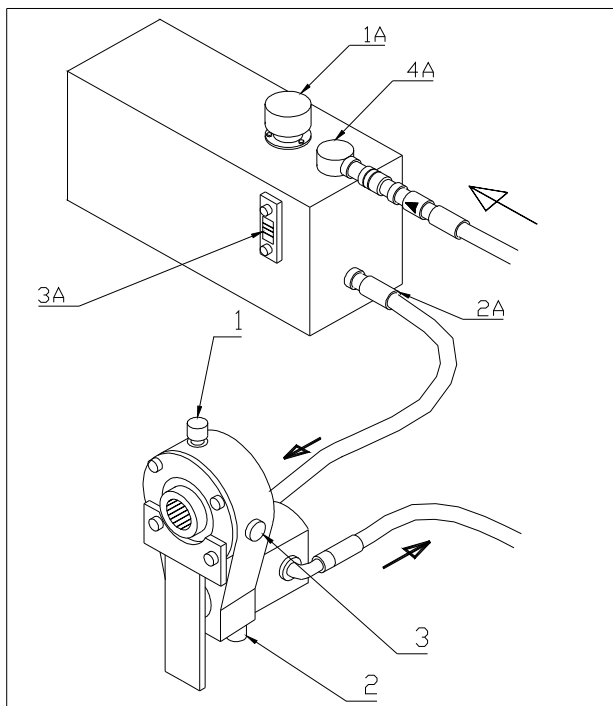
**Un tiro eccessivo può ridurre considerevolmente la durata del nastro di trasporto**

## RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

### Impianto idraulico esterno#

#### Cambio del fluido idraulico della pompa (ogni 100 ore di servizio)

- Svitare il tappo a vite di riempimento (1).
- Svitare il tappo di drenaggio (2) e drenare l'olio.
- Riavvitare il tappo dopo aver sostituito la guarnizione.
- Aggiungere olio con specifiche **SAE 90** fino al livello indicato dalla vite del controllo (3).
- Riavvitare il tappo di riempimento dopo aver sostituito la guarnizione.



#### Cambio del fluido del serbatoio idraulico (secondo le esigenze)

- Svitare il bocchettone di riempimento (1A).
- Allentare il tubo di aspirazione (2A) e drenare l'olio.
- Riavvitare al suo posto il tubo di aspirazione.
- Rabboccare con olio **Bio-Hydraulic oil CG 46** fino al livello indicato al centro della finestra d'ispezione (3A).
- Riavvitare il bocchettone di riempimento.

#### Tenere presente:



**L'impianto idraulico è a circuito chiuso. Per evitare la penetrazione di agenti contaminanti e sudiciume, il filtro di ritorno (4A) deve essere sostituito dopo ogni 100 ore di servizio.**

Elenco dei ricambi

RINK 1005/ 1010

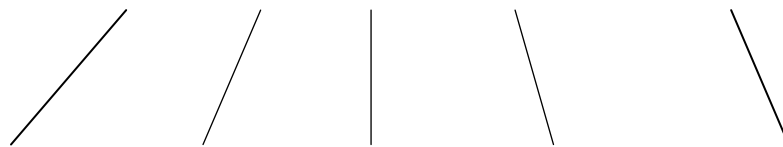
( Sono menzionate solo le parti più importanti)

### **Ordinazione dei ricambi**

Per assicurare un celere disbrigo delle ordinazioni, specificare sempre i seguenti dati

- Numero di telaio / Identificativo
- Modello (anno di costruzione se disponibile)
- Numero di particolare delle lista dei ricambi
- Denominazione
- Numero di ordine

Esempio di ordinazione 529413    1994    13    Trasportatore a nastro    10524



Numero di telaio

Modello

N. di particolare

Denominazione

Numero di  
ordine